

ОТЗЫВ

**официального оппонента на диссертацию Кирилла Андреевича Битнера
««Кумранская редакция «Песен Раба Господня» (свиток 1QIsa^a) как
историко-культурный источник», представленную на соискание ученой
степени кандидата исторических наук по специальности 07.00.09
Историография, источниковедение и методы исторического
исследования**

Диссертация К.А. Битнера посвящена источниковедческому анализу кумранской версии «Песен Раба Господня» (свиток 1QIsa^a), являющихся фрагментами библейской книги пророка Исайи. Начиная с конца XIX в., в историографии принято рассматривать эти тексты в качестве отдельного источника. Используя в своей работе лингво-текстологический метод, К.А. Битнер сопоставляет текст свитка 1QIsa^a с другими версиями текста Исайи и выявляет варианты, появившиеся в результате редакции, предпринятой кумранским писцом (а также варианты текста, которые содержал антиграф свитка, и варианты, являвшиеся следствием писцовых ошибок). Анализируя данные варианты, он описывает различные редакторские приемы, использованные писцом, и показывает, как отразились в тексте свитка религиозные представления, распространенные в Иудее конца I тыс. до н. э.

Структура диссертации определяется характером описываемого источника. Первая глава посвящена обзору использованных в работе источников и исследовательской литературы, остальные четыре главы – анализу текста четырех «Песен Раба Господня».

Источником, положенным в основу диссертационного исследования, является кумранский свиток 1QIsa^a, являющийся старейшим сохранившимся списком библейского книги пророка Исайи (II в. до н. э.). Текст свитка написан на древнееврейском языке. В работе с ним К.А. Битнер использует как фотографии высокого разрешения, размещенные на сайте Израильского музея, так и имеющиеся издания свитка (с. 17–21). Другими источниками, к

которым обращается в своем исследовании автор диссертации, являются различные версии текста книги Исаяи на древнееврейском, древнегреческом, арамейском, сирийском и западно-арамейском языках (с. 21–37), а также экзегетические и литургические тексты, обнаруженные в Кумране, памятники еврейской галахической литературы (с. 37–39). Использование источников, ранее не привлекавшихся для интерпретации текста свитка 1QIsa^a, определяет новизну исследования.

К.А. Битнер проявляет отличное знакомство с историографией вопроса, в том числе, с новейшей (с. 39–46). Список использованной литературы содержит 237 наименований: издания источников, справочная и исследовательская литература на русском, английском, немецком, французском, итальянском языках и иврите (с. 259–282). Чаще других автор диссертации обращается к трудам Эдварда Й. Кучера, Доминика Бертелеми, Арье ван дер Коя и Полсона Пуликоттиля, посвященным исследованию свитка 1QIsa^a. Опираясь на труды предшественников, К.А. Битнер, в свою очередь, предлагает ряд новых гипотез, объясняющих смысл многих неясных фрагментов текста свитка. В отечественной историографии его работа представляет собой первое исследование на данную тему.

Во второй главе (с. 47–76) диссертации представлен анализ кумранской версии текста Первой «Песни Раба Господня» (Ис 42:1–4). Наибольшего внимания заслуживает ее часть, посвященная интерпретации строки XXXV:13 (с. 62–74). Анализируя различные варианты древнееврейского текста, засвидетельствованные в масоретских и кумранских рукописях, и привлекая сравнительный материал из Кумрана (4Q180, 4Q181), Битнер предлагает новое объяснение текста Ис 42:4b: «закон (законы?) его острова будут передавать по наследству». По его мнению, вариант *ynhylw* («будут передавать по наследству») представляет собой конъектуру, предпринятую кумранским писцом. «Исправив текст антиграфа, он внес в текст первой «Песни Раба Господня» новое культурное содержание: образ Раба Яхве был переосмыслен в эсхатологическом ключе и стал восприниматься в качестве

пророка-законодателя, по законам которого в грядущую эпоху станут жить язычники» (с. 76).

В третьей главе (с. 77–105) Битнер анализирует текст кумранской версии второй «Песни Раба Господня». В числе прочего, он предлагает новое объяснение происхождению чтения *ʿzry* «моя помощь» в тексте свитка (с. 92–101). По его мнению, оно произошло в результате гармонизации библейского текста с некоторыми текстами Псалтири и Второисайи.

В четвертой главе (с. 106–145) диссертации представлен анализ текста кумранской версии третьей «Песни Раба Господня». В частности, обсуждая кумранский вариант *ʿdwny ʿlwhym* «Господь мой Бог» (с. 111–115), Битнер предполагает, что он явился следствием не ошибки слуха, а «ошибки внутреннего диктанта» (то есть самодиктовки). Примеры подобных ошибок при передаче имен Бога он находит в текстах средневековых еврейских библейских рукописей из собрания Кенникотта. Поскольку нет никаких свидетельств того, что библейские тексты копировались под диктовку в Средние века, утверждение о том, что подобная практика существовала в Кумране, он также полагает безосновательным. На с. 116–129, обсуждая кумранский вариант *mṭlym* (арах legomenon, точное значение не известно) Битнер дает новое объяснение этого загадочного слова. По его мнению, оно является формой причастия или же отглагольного имени семитского корня *n* – *ṭ* – *l*. Само слово *mṭlym* он переводит несколькими способами «те, кто заставляют поднимать / брать», «те, кто заставляют брить волосы», «вырывание волос». Отметим, что гипотеза, выдвинутая Битнером, нашла свое отражение в статье, опубликованной им в ведущем журнале по кумранистике «Revue de Qumrân» (N 27/1, 2015).

Пятая глава диссертации содержит анализ кумранской версии текста четвертой «Песни Раба Господня» (с. 146–248). Наиболее важными представляются ее части, посвященные вариантам *mšḥty* (Ис 52:14) «Я помазал» (с. 151–160) и *yrʿh ʿwr* (Ис 53:11) «он увидит свет» (с. 228–232). В них диссертант пытается показать, что текст «Песни Раба» воспринимался в

Кумране в мессианском ключе. В частности, чтение *mšhty*, по мнению Битнера, является «конъектурой кумранского писца, имеющей идеологический характер» (с. 250), а чтение *yr'h ʾwr*, свидетельствует, по его мнению, о существовании в иудаизме эллинистического периода еще до появления христианства «представления о смерти и воскресении некоей мессианской фигуры» (с. 256).

Следует отметить, что для работы Битнера характерен «минималистский» подход. Битнер не отступает ни на шаг от глубокого и добросовестного текстологического и лингвистического анализа. Это делает его выводы чрезвычайно фундированными, но и в некоторой степени ограничивает их широту. Такие идеологически нагруженные фразы как «увидит свет», «Я помазал», «лица своего не отвращал я от поношений и плевков» могли бы быть показаны в широком контексте христианской и раввинистической традиции. Кроме хорошо известных аллюзий на «Раба Господня» в образе Иисуса можно указать на аналогичные аллюзии в образе рабби Меира (законоучитель II в. н. э.). Он также излучает свет (просвещает) и сам дожидается света, который должен наступить утром (то есть с наступлением мессианской эпохи). Ему также плюют в лицо. И он объявляет себя мессией перед смертью (см. мою статью: «Рабби Меир-плут и мессия // Мудрость – праведность – святость в славянской и еврейской культурной традиции. Сборник статей. Академическая серия. Выпуск 33. М.: Центр Сэфер, Институт славяноведения РАН, 2011, с. 9-22»). Но это замечание сделано не в упрек диссертанту, а как пожелание для его дальнейшей работы. Высокий уровень диссертации свидетельствует о том, что Битнер может в дальнейшем перейти от текстологического анализа к исследованиям широкого исторического характера.

Диссертационная работа К. А. Битнера является законченной, самостоятельной научно-квалификационной работой, в которой дается источниковедческое описание кумранской версии «Песен Раба Господня» и

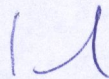
выявляется историко-культурная значимость этого источника, что имеет большое значение для изучения истории культуры Иудеи конца I тыс. до н. э.

Основные положения диссертации всесторонне изложены в 13 опубликованных работах, четыре из них – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Автореферат диссертации, равно как и опубликованные работы, соответствуют тексту диссертации и полностью отражают ее содержание.

Работа написана в соответствии с требованиями ВАК Министерства образования и науки РФ и по своему содержанию, актуальности, глубине проработке и обоснованности научных положений, полученных выводов, их новизне и достоверности, а также отсутствию некорректных заимствований соответствует п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842. Ее автор, Битнер Кирилл Андреевич, заслуживает присуждения ученой степени кандидата исторических наук по специальности 07.00.09 Историография, источниковедение и методы исторического исследования.

Официальный оппонент
Ковельман Аркадий Бенционович
профессор, доктор исторических наук
(специальность 07.00.03),
заведующий кафедрой иудаики
Института стран Азии и Африки
ФГБОУ ВО «Московский государственный
университет имени М.В. Ломоносова»
125009, г. Москва, ул. Моховая, д.11, стр.1
телефон: +7 (495) 629-42-84
e-mail: cjs@iaas.msu.ru

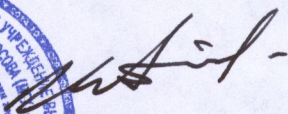


А.Б. Ковельман

Подпись официального оппонента удостоверяю

И. о. директора ИСАА МГУ имени М. В. Ломоносова

доктор исторических наук



И.И. Абылгазиев

«16» марта 2016 г.

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Битнера Кирилла Андреевича

«Кумранская редакция «Песен Раба Господня» (свиток 1QIsa^a) как историко-культурный источник» по специальности 07.00.09 – Историография, источниковедение и методы исторического исследования на соискание ученой степени кандидата исторических наук

Фамилия, имя, отчество оппонента	Ковельман Аркадий Бенционович
Год рождения, гражданство	1949 г., Российская Федерация
Ученая степень, ученое звание, шифр научной специальности	доктор исторических наук, профессор, специальность 07.00.03 – Всеобщая история (история древнего мира)
Основное место работы, должность	заведующий кафедрой иудаики института стран Азии и Африки ФГБОУ ВПО «Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова» (г. Москва)
Почтовый индекс, адрес организации	125 009, г. Москва, ул. Моховая, д. 11, стр. 1 (кафедра иудаики ИСАА МГУ)
Веб-сайт организации	www.msu.ru , www.iaas.msu.ru
Телефон	+7-495-629-42-84 (кафедра иудаики ИСАА МГУ)
Адрес электронной почты	cjs@iaas.msu.ru (кафедра иудаики ИСАА МГУ), arkady.kovelman@gmail.com
Список основных публикаций оппонента за последние пять лет по теме диссертации	1. Талмуд, Платон и сияние Славы. М.: Книжники, 2011. (Чейсовская коллекция). 173 с. 2. Герменевтика еврейских текстов. Учебное пособие к курсу «Источниковедение истории евреев». М.: Книжники, 2012. (Чейсовская коллекция). / Институт стран Азии и Африки МГУ им. М. В. Ломоносова. 108 с. 3. Вавилонский Талмуд. Антология аггады (сокращенное издание в одном томе). В соавторстве с У. Гершовичем. Иерусалим, Москва: Институт изучения иудаизма в СНГ, 2012. 707 с.

	4. The Talmud's Pharmacy: The Metaphors of "Ta'anit" (в соавторстве с У. Гершовичем) // Review of Rabbinic Judaism , Vol. 15, № 2, pp. 139-164. 5. Поэтика сокрытия: «Теэтет» и «Хагига» (в соавторстве с У. Гершовичем) // Вопросы философии, № 11, с. 149-162. 6. The Poetics of Talmudic Esotericism: The Metaphoric Meaning and Composition of Moed Qatan and Hagigah (в соавторстве с У. Гершовичем) // Review of Rabbinic Judaism , vol. 17, № 2, с. 145-169. 7. Война и мир в Талмуде: событие и его смысл. Часть 1 (в соавторстве с У. Гершовичем) // Вопросы философии, № 7, с. 140-149. 8. Война и мир в Талмуде: событие и его смысл. Часть 2 (в соавторстве с У. Гершовичем) // Вопросы философии, № 8, с. 144-158. 9. Рабби Меир - плут и мессия // Мудрость-праведность-святость в славянской и еврейской культурной традиции. М.: Центр Сэфер, Институт славяноведения РАН, 2011, с. 9-16 (Академическая серия).
--	---